

# Spirit of Bosnia / Duh Bosne

An International, Interdisciplinary, Bilingual, Online Journal  
Međunarodni, interdisciplinarni, dvojezični, online časopis

## Vertical and Horizontal

Mak Dizdar

How shall we bury the screams deeply in the ground of oblivion  
So they do not reach us on these arduous paths  
How shall we place every cherished word and smile in these tight bags  
How shall we lace these swollen feet with ever tightening hide

Behind us let sadness and her companions remain  
Rather than torches crusading in the dark dough of the unknown  
Deeper and deeper sparkle  
The bones of the departed

In vain

*Translated by Keith Doubt - © 2010 Keith Doubt*

The preceding text is copyright of the author and/or translator and is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivs 3.0 Unported License.